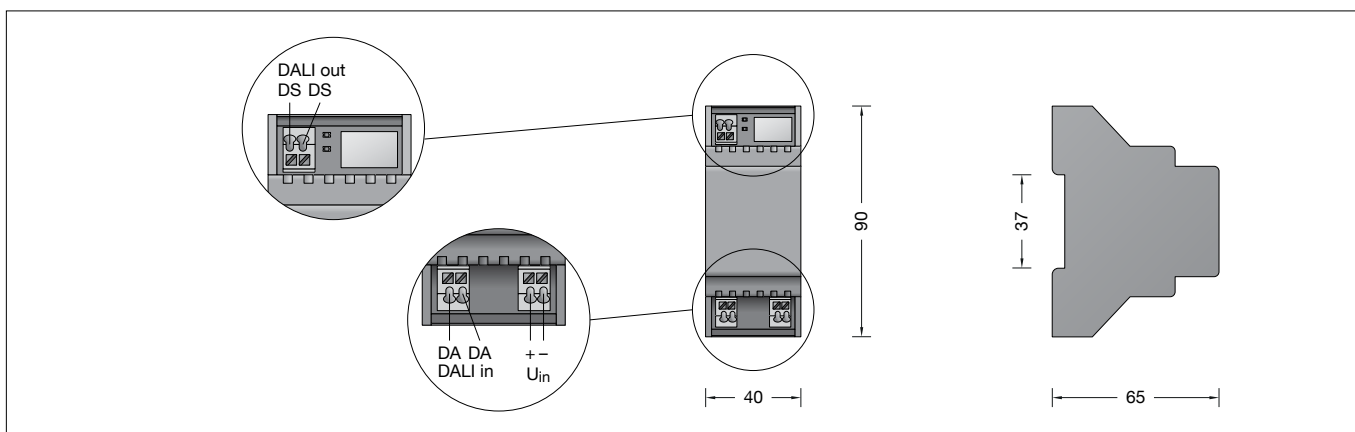


BEGA**71 038**

DALI-Repeater für Hutschienenmontage
 DALI repeater for DIN rail mounting
 Relais DALI pour montage sur rail DIN

**UK
CA****Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

DALI-Repeater zur Verlängerung des DALI-Bus. Die DALI-Leitung ist so von 300 m auf bis zu 600 m verlängerbar. Der Repeater trennt die Busteilnehmer galvanisch (DS = DALI-SELV). Für max. 64 Busteilnehmer auf der gesamten DALI-Linie.

Produktbeschreibung

Modul für die Befestigung auf 35 mm-Hutschiene – DIN 50022, Platzbedarf: 2 TE
 Zur Verlängerung der DALI-Leitung von 300 m auf 600 m
 Max. 64 Busteilnehmer auf der gesamten DALI-Linie
 Galvanische Trennung der Bus-Teilnehmer
 Verpolungsschutz an den Versorgungsanschlüssen
 Schutz bei Netzanschluss am DALI-Bus
 Verhalten Primärseite (DALI in): DALI-Repeater mit mehreren Adressen
 Verhalten Sekundärseite (DALI out): DALI-Master mit:
 Strombegrenzung ca. 250 mA
 Busspannung 16 V typ. ($\pm 10\%$)
 Steckklemmen für:
 0,5 - 2,5² massive Drähte
 0,5 - 1,5² flexible Drähte mit Aderendhülse
 Versorgungsspannung:
 24-48 V DC $\pm 5\%$ nach EN 61347-2-13
 Strombelastbarkeit: >300 mA
 Ripple: <300 mVpp
 Betriebstemperatur: -20 °C bis 40 °C
 CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 0,05 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieses Ergänzungsteils sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an dem Ergänzungsteil vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Montage / Inbetriebnahme

Der DALI-Repeater benötigt für die Stromversorgung ein 24-48 V Netzteil. Modul auf Hutschiene befestigen und elektrische Anschlüsse vornehmen.

Application

DALI repeater for extending the DALI bus. The DALI cable can thus be extended from 300 m to up to 600 m. The repeater electrically isolates the bus devices (DS = DALI-SELV). For max. 64 bus devices on the entire DALI line.

Product description

Module for mounting on a 35 mm DIN rail – DIN 50022, space required: 2 HP
 For extending the DALI line from 300 m to 600 m
 Max. 64 bus users on the entire DALI line
 Galvanic isolation of the bus users
 Reverse polarity protection at the supply connections
 Protection in the event of mains connection at the DALI bus
 Behaviour on the primary side (DALI in): DALI repeater with several addresses
 Behaviour on the secondary side (DALI out): DALI master with:
 Current limitation approx. 250 mA
 Bus voltage 16 V typ. ($\pm 10\%$)
 Plug-in terminals for:
 0.5 - 2.5² solid wires
 0.5 - 1.5² flexible wires with wire end ferrule
 Supply voltage:
 24-48 V DC $\pm 5\%$ to EN 61347-2-13
 Current carrying capacity: >300 mA
 Ripple: <300 mVpp
 Operating temperature: -20 °C to 40 °C
 CE – Conformity mark
 Weight: 0.05 kg

Safety

The installation and operation of this accessory are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If modifications are subsequently made to the accessory, the person who makes these modifications shall be considered the manufacturer.

Installation / Startup procedure

The DALI repeater requires a 24-48 V power supply unit for the power supply. Secure the module on the DIN rail and establish the electrical connections.

Utilisation

Relais DALI pour prolonger le bus DALI. La ligne DALI peut donc être rallongée de 300 m jusqu'à 600 m. Le relais isole galvaniquement les abonnés au bus (DS = DALI-SELV). Pour 64 abonnés au bus maximum sur toute la ligne DALI.

Description du produit

Module pour la fixation sur le rail DIN de 35 mm – DIN 50022, Encombrement : 2 M
 Pour prolonger le câble DALI de 300 m à 600 m
 64 abonnés au bus maximum sur toute la ligne DALI
 Séparation galvanique des abonnés au bus
 Protection contre les inversions de polarité sur les bornes d'alimentation
 Protection du raccordement réseau au bus DALI
 Comportement primaire (DALI in): Relais DALI avec plusieurs adresses
 Comportement secondaire (DALI out): Maître DALI avec :
 Limitation de courant env. 250 mA
 Tension d'alimentation type 16 V ($\pm 10\%$)
 Borniers de raccordement pour :
 0,5 - 2,5² Conducteurs rigides
 0,5 - 1,5² Conducteurs flexibles avec embouts
 Tension d'alimentation :
 24-48 V DC $\pm 5\%$ selon EN 61347-2-13
 Courant admissible : >300 mA
 Courant Ripple : <300 mVpp
 Température de service : -20 °C à 40 °C
 CE – Sigle de conformité
 Poids: 0,05 kg

Sécurité

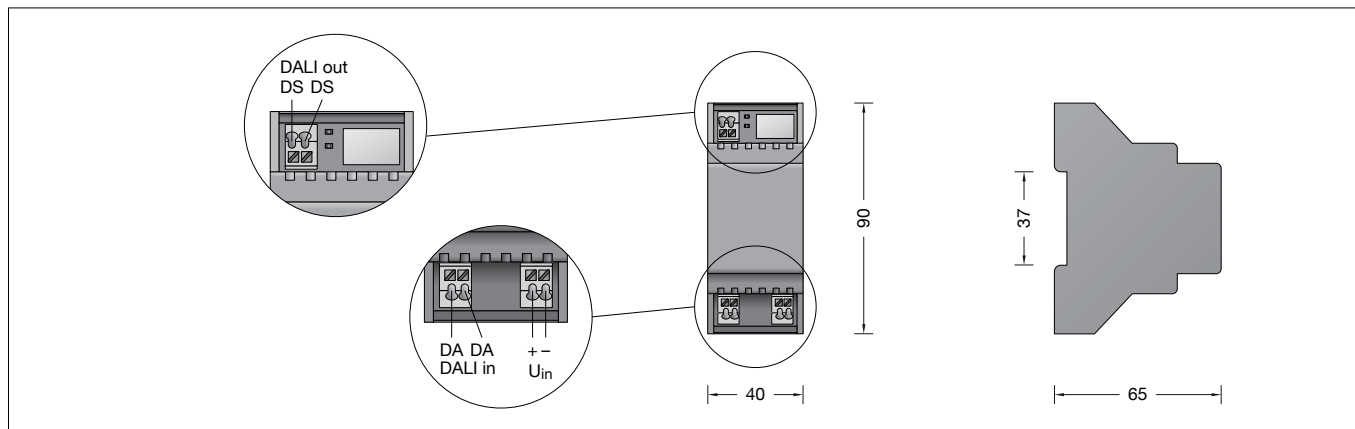
Pour l'installation et l'utilisation de cet accessoire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont ultérieurement apportées à cet accessoire, l'intervenant qui les effectuera sera considéré comme fabricant.

Installation / Mise en service

Le relais DALI requiert un bloc d'alimentation électrique 24-48 V. Fixer le module sur le rail DIN et procéder aux raccordements électriques.

BEGA**71 038**

Repetidor DALI para montaje en carril DIN
 Repeater DALI per montaggio su barra DIN
 DALI-repeater voor DIN-railmontage

**UK
CA****Instrucciones de uso****Aplicación**

Repetidor DALI para la prolongación del bus DALI. De esta manera, la línea DALI se puede alargar de 300 m a un máximo de 600 m. El repetidor establece la separación galvánica entre las estaciones del bus (DS = DALI-SELV). Para un máximo de 64 estaciones de bus en toda la línea DALI.

Descripción del producto

Módulo para la fijación en carril DIN de 35 mm – DIN 50022, espacio necesario: 2 UP
 Para la prolongación de la línea DALI de 300 m a 600 m
 Máx. 64 estaciones de bus en toda la línea DALI
 Separación galvánica de las estaciones de bus
 Protección contra polaridad inversa en las conexiones de alimentación
 Protección en la conexión de red en el bus DALI
 Comportamiento lado primario (DALI in):
 Repetidor DALI con varias direcciones
 Comportamiento lado secundario (DALI out):
 Maestro DALI con:
 Limitación de corriente aprox. 250 mA
 Tensión del bus típicamente 16 V (± 10 %)
 Cables enchufables para:
 0,5 - 2,5² conductores macizos
 0,5 - 1,5² conductores flexibles con terminal
 Tensión de alimentación:
 24-48 V DC ± 5 % según EN 61347-2-13
 Corriente máxima admisible: >300 mA
 Ripple: <300 mVpp
 Temperatura de servicio: -20 °C a 40 °C
 CE – Símbolo de conformidad
 Peso: 0,05 kg

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de este accesorio han de observarse las normas de seguridad nacionales.
 El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados.
 En caso de realizar modificaciones posteriores en el accesorio, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Montaje / puesta en servicio

El repetidor DALI necesita una fuente de alimentación de 24-48 V para la alimentación eléctrica.
 Fijar el módulo en el carril DIN y establecer las conexiones eléctricas.

Istruzioni per l'uso**Applicazione**

Repeater DALI per il prolungamento del bus DALI. La linea DALI può essere così prolungata da 300 m fino a 600 m. Il repeater separa in modo galvanico le utenze del bus (DS = DALI-SELV). Per max. 64 utenze bus sull'intera linea DALI.

Descrizione del prodotto

Modulo per il fissaggio su barra da 35 mm – DIN 50022, ingombro: 2 TE
 Per il prolungamento della linea DALI da 300 m a 600 m
 Max. 64 utenze bus sull'intera linea DALI
 Separazione galvanica delle utenze bus
 Protezione contro l'inversione dei poli nei collegamenti dell'alimentazione
 Protezione in caso di collegamento alla rete sul bus DALI
 Comportamento lato primario (DALI in):
 Repeater DALI con diversi indirizzi
 Comportamento lato secondario (DALI out):
 Master DALI con:
 Limitazione di corrente ca. 250 mA
 Tensione bus di norma 16 V (± 10 %)
 Morsetti a innesto per:
 0,5 - 2,5² fili massicci
 0,5 - 1,5² fili flessibili con virola
 Tensione di alimentazione:
 24-48 V DC ± 5 % alla norma EN 61347-2-13
 Capacità di corrente: >300 mA
 Ripple: <300 mVpp
 Temperatura di esercizio: fra -20°C e 40°C
 CE – Simbolo di conformità
 Peso: 0,05 kg

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo accessorio vanno osservate le disposizioni di sicurezza nazionali.
 Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da personale esperto in elettrotecnica.
 Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio errato.
 Se successivamente vengono apportate modifiche alla parte supplementare, il produttore che effettua tali modifiche è considerato il produttore.

Montaggio/messa in funzione

Il repeater DALI per l'alimentazione di corrente necessita di un alimentatore 24-48 V.
 Fissare il modulo sulla barra DIN ed eseguire gli allacciamenti elettrici.

Gebruiksaanwijzing**Toepassing**

DALI-repeater voor het verlengen van de DALI-bus. De DALI-kabel kan van 300 m tot 600 m worden verlengd.
 De repeater scheidt de busdeelnemers galvanisch (DS = DALI-SELV).
 Voor max. 64 busdeelnemers op de totale DALI-lijn.

Productbeschrijving

Module voor bevestiging op 35 mm-DIN-rail – DIN 50022, benodigde ruimte: 2 TE
 Voor verlenging van de DALI-kabel van 300 m tot 600 m
 Max. 64 busdeelnemers op de totale DALI-lijn
 Galvanische scheiding van de busdeelnemers
 Bescherming tegen omgekeerde polariteit aan de voedingsaansluitingen
 Bescherming bij netaansluiting op de DALI-bus
 Gedrag primaire zijde (DALI in):
 DALI-repeater met meerdere adressen
 Gedrag secundaire zijde (DALI out):
 DALI-master met:
 Stroombegrenzing ca. 250 mA
 Busspanning 16 V typ. (± 10 %)
 Steekklemmen voor:
 0,5 - 2,5² massieve draden
 0,5 - 1,5² flexibele draden met adereindhuls
 Voedingsspanning:
 24-48 V DC ± 5 % volgens EN 61347-2-13
 Stroombelastbaarheid: > 300 mA
 Ripple: < 300 mVpp
 Bedrijfstemperatuur: -20 °C tot 40 °C
 CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
 Gewicht: 0,05 kg

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit accessoire moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
 De montage en ingebruikname mogen alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
 Indien achteraf wijzigingen aan het accessoire worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Montage/ingebruikname

De DALI-repeater heeft voor de stroomvoorziening een 24-48 V-netdeel nodig.
 Bevestig de module op de DIN-rail en breng de elektrische aansluitingen tot stand.